

Лит. газ., 1983,
12 дек. 82

ДВЕ НЕДЕЛИ И ЦЕЛЫЙ ГОД

На театральном фестивале в Чехословакии

В ЭТОМ округлом помещении в центре Братиславы, в зале с приподнятой площадкой, был когда-то ринг для бокса. Теперь здесь театральная студия. Бывшая спортивная арена стала ареной гораздо более значительной жизни. Здесь показываются спектакли. В дни фестиваля русской классики и современной советской драматургии играли «Старомодную комедию» А. Арбузова. Жизнь героев Арбузова прошла перед глазами зрителей необычайно яркой чередой маленьких, ежeminутно волнующих событий. Артисты Национального театра Мариа Краловичева и Юлиус Пантик щедро раскрыли душевное богатство своих персонажей, драматизм их судеб, их поздние надежды. Режиссер спектакля Марта Гогалола не ошиблась, избрав решение, которое помогло со всей полнотой выявить гуманную мысль пьесы, ее юмор, окрашенный тонами прощания. Очень хорош перевод, сделанный Иваном Изаковичем.

Режиссура и актерские работы в тех спектаклях, которые мне довелось увидеть в завершающие две недели фестиваля, свидетельствуют о плодотворном развитии в Чехословакии традиций классиков литературы и искусства этой страны — традиций К. Чапека, Б. Сметаны, П. К. Тыла, Я. Гашека, Я. Халупки, П. Гвездослава, Ю. Фучика, М. Майеровой и других мастеров.

Спектакли фестиваля, посвященного 60-летию образования СССР, ставились театрами в течение всего 1982 года. Об успехе фестиваля прежде всего говорит внимание публики: она целиком заполняла залы театров, где показывались русская классика и современные советские пьесы. Радостно было наблюдать живейшую реакцию зрителей.

Видели бы вы зал пражского «Чинотерны Клуба» в тот вечер, когда показывали «Игроков» Н. В. Гоголя! Поставленный одним из основателей театра, драматургом и режиссером Ладиславом Смочекком, этот спектакль, поистине гоголевский, горячо принимается публикой. Гротескные фигуры Ихарева, Утешительного и других персонажей актеры воссоздают с какой-то, я бы сказал, неустойчивой изобретательностью. Отлично доходит перевод Леоша Сухаржинна. После спектакля я подумал: а хорошо бы и в Москве показать пражских «Игроков»!

Другая драматургическая ткань, другая эпоха и ведущая идея дали основание для столь же современно звучащего спектакля «Дачники». Горьковская обличительная и созидательная мысль об устройстве человеческой жизни и сегодня глубоко волнует людей. Талантливо перевела «Дачников» на чешский язык Вера Кубичикова. Словацкий режиссер Любомир Вайдличка вместе с артистами пражского Национального театра прочел эту пьесу на редкость оригинально.

В городе Пльзене, который ставится не только своим непревзойденным пивом, своим машиностроением, но и од-

ним из старейших в Чехии театром, я видел в постановке Ото Шевичка «Историю лошади» по «Холстомеру» Л. Толстого (пьеса М. Розовского) в переводе Иржи Матейчека. Это была чехословацкая премьера, пьеса впервые игралась в стране. В репортажной статье я лишен возможности детально конкретизировать особенности режиссуры и актерской игры, но хочу лишь сказать, что на сцене Пльзена горькая судьбина Холстомера приобрела свои черты, это был чешский Холстомер.

Современные советские пьесы в подавляющем большинстве спектаклей также получили достойное воплощение. Я уже говорил о «Старомодной комедии» А. Арбузова, но и другие его пьесы шли и идут на сценах Чехословакии. Пьесы В. Розова, М. Карима, М. Рошина, А. Гельмана, Г. Горина, Л. Жуховицкого, Н. Думбадзе, Л. Устинова, Г. Мамалина, А. Макаенка, Е. Шварца, Н. Мирошниченко, М. Ворфоломеева, А. Галина, С. Прокофьевой, М. Розовского и других авторов известны в городах Чехии и Словакии. Театры показывают их и в сельской местности, и в заводских клубах, а также на телевизионных экранах. Широко идущая в нашей стране пьеса украинской писательницы В. Врублевской «Кафедра» была удачно воплощена Словацким телевидением. «Кафедру» играет и театр города Кошице. Зрительским интересом и прессой отмечены пьесы Р. Ибрагимбекова «Дом на песке» и «Похожий на льва». Спектакль «Похожий на льва» я смотрел в филиале театра «Новая Сцена» в Братиславе. Мотивы любви, порядочности — в противостоянии с пошлостью, не теряя своих первоначальных азербайджанских примет, в этом спектакле становятся мотивами общечеловеческими.

Большой удачей фестиваля стал «Закон вечности» Н. Думбадзе, показанный на основной площадке театра «Новая Сцена». Здесь объединились интернациональные творческие силы: грузинский режиссер Г. Кавтарадзе был приглашен в Братиславу и увлеченно работал со словацкими артистами. Еще и еще раз я убедился во всемирности театра. Сложный романтический образ Бачаны Рамишвили, характеры его друзей переданы артистами с достоверностью истинного искусства.

Фестивальные спектакли ставили также Ю. Киселев, Э. Митницкий, И. Барабашов, В. Подольский, С. Смеян и другие советские режиссеры.

В театре «Новая Сцена» мне посчастливилось увидеть и свою «Молву» в постановке Петера Опалены, художественного руководителя театра, одного из талантливых режиссеров страны. Опалены в период подготовки спектакля приезжал в Москву, советовался с автором. Своим образом, мастерски он интерпретировал пьесу, и мне было приятно узнать, что Опалены получил приз фестиваля за режиссуру. Его спектакль отличается резкостью, изящной условностью, динамичное

психологическое раскрытие характеров. Ян Ференчик, переводчик «Молвы», был удостоен фестивальной премии за лучший литературный перевод.

Торжественное закрытие фестиваля проходило в Праге. Присутствовали представители партийного и государственного руководства Чехословакии, советский посол А. П. Ботвин. Председатель жюри Миро Прохазка огласил итоги работы театров, драматургов, переводчиков, сценографов, музыкантов. Были вручены призы, премии, дипломы министерств культуры Чехии и Словакии, федерального Союза писателей, союзов деятелей театра и кино, Общества чехословацко-советской дружбы и других организаций. От имени Министерства культуры СССР выступил министр культуры Армянской ССР Г. А. Аракелян, сердечно поблагодаривший организаторов и участников фестиваля.

Фестиваль, начавшийся широко признанным спектаклем ленинградского БДТ «Тихий Дон» в постановке Г. Товстоногова, продолжился многими постановками на чешском и словацком языках и завершился целым каскадом выдающихся работ.

В показе произведений русской классики и советской драматургии участвовали театры всех жанров — драматические, музыкальные, детские, кукольные.

Председатель Союза чешских писателей Иван Скала, первый секретарь Союза словацких писателей Ян Солович и их коллеги — писатели, театральные критики приложили много сил для того, чтобы объединяющее народы СССР и Чехословакии творческое дело прошло успешно.

В течение 1983 года в нашей стране состоится фестиваль чехословацкой драматургии. Хочется верить, что он пройдет на таком же высоком уровне, как фестиваль наших друзей.